Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

7

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第卷十八卷第〇二七號） Tuesday Sept 7 1976 (Vol. 38 No 027 Page 1

公元一九七六年 九月七日 星期二 第壹頁

（歲次丙辰年 八月大 十四日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者華僑創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

今晴晨有雨 明時陰時晴
高溫度十八 低溫度十七度

報費價目表

無論派報或郵寄	
每月	三元五毛
每季	十元五毛
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五

貝里高聲明尋求美國政治庇護

蘇一空軍駕機 飛日投奔自由

（東京美聯社電）本報綜合報導：昨日一架蘇聯米格廿五型戰機，飛降日本北部阿高地市機場，該蘇聯駕駛員，聲言尋求美國當局政治庇護。

蘇聯駐東京大使立刻要求日本當局迅速交還該飛機和該駕駛員，據稱該類米格卅伍型飛機是蘇聯最新式之戰機，日本外交部今日證實，該名蘇聯駕駛員正式尋求美國方面政治庇護，同時証實該名駕駛員爲廿九歲的貝里高上尉，他現目已在日本警方和美國當局嚴密保護中。

日本首相三木武夫就有關此事，已與政府派官員舉行會議交換意見，然後才對此事作出最後決定，日本警方發言人稱：當着貝里高一安全，其一切行藏將完全保密不公佈，日本外交部發言人稱：雖然蘇聯駐日本北部蘇保領事人員，希望得與該駕駛員接觸，但相信會獲得允許。

在華盛頓方面，國務院發言人稱：到目前爲止，有關此事尚未有任何決定，美國正在與日本政府聯絡接洽作愼重研究。

日本外交部發言人稱：如果該飛機是因汽油不足而被迫降落日本機場，日本政府將會將該機及其駕駛員送回蘇聯當局，但一切要作深入調查後才能決定應該如何辦理。

蘇聯米格廿五型戰機，是世界上飛行最快的戰鬥機之一，每小時飛行一千六百哩，高度則爲十萬九千尺，而且亦是蘇聯在遠東基地唯一能直飛往日本境內的噴射戰鬥機。

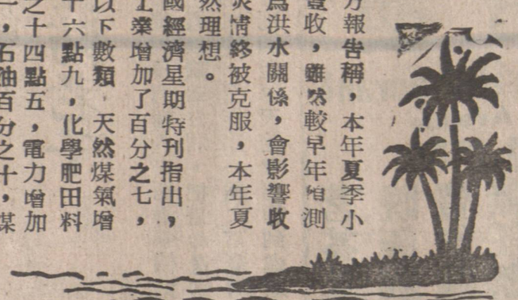
日本方面可靠消息來源稱：日本方面可能用船隻將該機由何高地機場運往美國日本空軍基地。日本官方今日拒絕透露，美國中央情報局是否已介入該事件，同時美國當局亦拒絕發表任何進一步聲明，但消息來源謂：如果日本決定將該機交還給蘇聯，則在交還之前，美國會作詳細之檢查，特別是在電子系統方面，該機現目停在機場中，任何人均不准接近。

該駕駛員貝里高上尉告知警方，他欲逃出蘇聯前往美國尋求政治庇護已經計劃了兩年，因在蘇聯目前的生活，實在無自由可言。蘇聯政府已向日本當局提出交還飛機和駕駛員的要求。蘇聯駐東京大使亦再次提出會晤貝里高的要求，但未爲日本當局允諾。

中國官方統計數字顯示
中國工業急速成長

（香港美聯社電）最近中國官方出版的統計數字顯示，近數年工業成就頗大，本年首六月，工業生產增加達百分之七，該統計是在七月唐山天津、和八月四川甘肅等地大地震之前，因此數字並沒有將這類損失統計在內。

綜觀過去十五年，中國工業每年之成長率，大概是百份之八到十之間，一九七五年則爲百分之十到十一。



中國官方報告稱，本年夏季小麥和米均告豐收，雖然較早年增加了百分之十六點九，化學肥田料增加了百分之十四點五，電力增加了百分之十一，石油百分之十，煤百分之八。

中國官方報告稱，本年夏季小麥和米均告豐收，雖然較早年增測中國北部因爲洪水關係，會影響收成，但該項災情終被克服，本年夏季之收成仍然理想。

根據中國經濟星期特刊指出，本年首六月工業增加了百分之七，最顯著的有以下數類：天然煤氣增加了百分之十六點九，化學肥田料增加了百分之十四點五，電力增加了百分之十一，石油百分之十，煤百分之八。

叙利亞作警告聲明

（貝魯特美聯社電）據基督教右派消息報導，假使巴勒斯坦游擊隊對右派於九月廿三日舉行之總統就職典禮中有破壞行動時，叙利亞將以軍事行動干預黎巴嫩內戰。

據稱叙利亞官方於星期一在大馬士革與黎巴嫩同盟中之一名領袖會談時發表上述聲明。

黎巴嫩國會於五月八日在叙利亞支持下，格灣沙加士爲總統，而左派方面，則予反對，就職典禮，將於距離貝魯特以東四十里在叙利亞軍隊管制下之支度那舉行。

美國失業人數增加

（華盛頓路透社電）美國勞工部於星期五宣稱：八月份之失業人數比七月份爲高。八月份之失業人數達七佰五十萬，較諸七月份之數字多十萬人。

失業人數增加，由於經濟發展緩慢，致未有更多新職位。

據悉，九月份的統計，將可於十一月前公佈，據觀察家稱：如失業數字無改善，於競選運動中，勢必予反對黨藉口攻擊，指摘福特政府之經濟政策不當。

初生女嬰慘遭犬噬

（紐約美聯社電）一名婦女，遺下其五日大之女兒及一頭飢餓之狼狗在家，出外購買食物，午回家時，發覺其女兒爲該狼狗所噬。

據悉：該名婦人，乃未婚母親，身世可憐，因被姦成孕，未有報警，現仍靈社會福利金渡日，所養狼狗，六日來未有餵飼，該婦人將女嬰放置地上，本擬由該頭狼狗照顧，豈料該犬因飢餓過度，致兇性大發，噬齧女嬰，而該婦女將被控疏忽兇殺，狼狗則予毀滅。

威京二號進行探土 有無生物尚待研究

（加州美聯社電）科學家宣稱：假如威京二號在火星上所測探之泥土有發現有機份子存在，則深份火星上必有生物存在。

據「威京探測」之首席科學家透露：從威京壹號所得泥土，經化驗後，未有發現類似在地球上存有之有機份子，但希望於星期六，威京二號於火星上探測更多泥土時，將有新發現。若屆時於九月十七日開始將泥土化驗，預料於九月二十日可得結果，決定火星上是否有生物。

奇勒克訪問比利時

（布魯塞爾路透社電）加拿大反對黨領袖奇勒克今日飛抵比利時訪問，這是他歐洲之行兩星期首站。

勞工日死亡五十九

三天假期全國死亡人數五十九 安省居全國之首共十四人喪生

（加新社電）勞工日長週末，三天假期中，全國最少有五十四人死亡，由星期五下午六時開始，至星期一深夜爲止，共有三十七人死於交通意外，八人被溺，三人被燒死，二人在山上意外致死，一人由於洩電斃命，總數共五十九人。

加國交通安全委員會曾預測勞工日長周末交通意外死亡人數可能會達七十一到七十六之間，但並無達到該紀錄。

勞工日假期最嚴重的交通意外死亡是一九六六年，人數達百〇二人，去年則爲七十三人。

安大略省有三人空中失事，六人交通意外，四人溺斃，一人被火焚燒致死，共十四人，古壁省十一死於交通意外，一人死亡事力意外，共十二人。三人死於交通意外，沙省三人死於交通意外，布蘭士域省二人死於交通意外，亞畢打省六人死於交通意外，二人溺斃，共八人。卑詩省三人交通意外，一人在山上意外致死，曼魯吐巴省，二人溺斃，一人死於火災。在紐芬蘭、和愛德華皇子島，則並無死亡報告。

國項統計不包括，業上的死亡，謀殺和自殺等。

西薩摩亞元首訪華

（北京訊）根據新華社消息：西薩摩亞國家元首馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下，應中國政府的邀請前來進行正式訪問，於九月二日下午乘飛機到達北京。

國務院總理華國鋒，外交部長喬冠華，外經部長方毅，外交部副部長王海容，及有關方面負責人和首都群衆數千人，到機場熱烈歡迎西薩摩亞貴賓。

隨同馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下來訪的有財政部長沃瓦薩馬奈亞・菲利普斯，國家元首副官勞佩帕。瓦伊努波・馬列托上尉，財政部秘書長阿利斯泰爾・哈奇森，發言人圖伊萊圖富加・亨金。

中國和西薩摩亞於一九七五年十一月正式建立外交關係。兩國都是發展中第三世界。這次馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下訪問我國，必將增進兩國人民的了解和友誼，促進兩國友好合作關係的發展。首都人民對西薩摩亞貴賓的來訪感到十分高興。是日市區主要街道上空掛起彩旗，兩旁高大建築物上縣掛着大幅標語，上面寫着：「堅決支持西薩摩亞人民的友好正義鬥爭！」「中國和西薩摩亞兩國人民友誼萬歲！」「全世界人民大團結萬歲！」

該日下午五時許，西薩摩亞貴賓乘坐的飛機在首都機場降落。馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下等走下飛機時，華國鋒總理等同他們親切握手。在飄揚着中國和西薩摩亞兩國國旗的機場上，舉行了隆重的歡迎儀式。樂隊先後奏起西薩摩亞國歌和中國國歌。馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下由華國鋒總理陪同，檢閱了中國人民解放軍陸、海、空三軍儀仗隊。當貴賓走到歡迎隊伍面前時，機場上鼓樂齊鳴。首都男女民兵持槍列隊向貴賓們致敬，青少年們跳起絢麗多姿的舞蹈，人們揮動花束，高呼歡迎口號，表達他們對西薩摩亞人民的友好情誼。馬列托亞・塔努馬菲利第二殿下不斷向歡迎群衆鼓掌致意。

各國駐中國的外交使節也到機場迎接。

施來辛格訪問中國

（北京美聯社電）美國前任國防部長施來辛格，早期一飛抵此間，作私人訪問和旅行，他將前往西藏，和中蘇前線邊境視察，施來辛格是美國一位主張抗蘇最力的軍人。

蘇聯雖然天氣不佳 仍然預料麥造豐收

（莫斯科路透社電）蘇聯領袖布里茲涅夫於盛產谷物之亞拉木圖宣稱：雖則今年蘇聯因天氣影响而致影響不少地區，但可預期谷麥豐收，足以供應其本國所需產量。

一九七五年，蘇聯因禾造失收，影响經濟，但今年，雖則蘇聯各地區霪雨不定，和半數禾造，已獲豐收，故對其他農作物如棉花，糖蕉等之豐收，甚表樂觀。

今年度，蘇聯農人預期有三億七百萬噸之豐收，而去年只得一億四千萬噸時，須向西方國家購入卜少谷麥。

唐山地震後第一位 外國元首訪問中國

（法新社北京電）穿着本國傳統服裝的西薩摩亞國家元首馬列托亞・塔努馬菲利第二是月七月二十八日唐山地震以來第一位訪問中國的外國元首。

勞工日假期最嚴重的交通意外死亡是一九六六年，人數達百〇二人，去年則爲七十三人。

安省居全國之首共十四人喪生

加曲棍球隊訪中國

（滿地可加新社電）聯邦衛生福利部長拉隆傅，加國將於十二月三日至十七日，派遣一隊曲棍球隊，前往中國訪問和比賽。

拉隆是這次加拿大主辦的加拿大杯世界曲棍球大賽的贊助人之一，他告知記者，加國訪問中國的代表隊，將在各大學挑選，而由加拿大曲棍球委員會的名義前往作賽。

奇勒克飛歐洲訪問

（溫太華加新社電）保守黨黨魁奇勒克，已於星期日啓程前往歐洲，作十七天訪問，保守黨內部，最近表現頗不和諧，三十七歲的黨領奇勒克，正好丟開一切事務，前往歐洲作一次友好訪問。

古壁保守黨國會議員華納，昨日以工作太多爲理由，辭去保守黨影子內閣主席辭職位，兩位前任黨領、廸芬碧加與士丹菲，最近亦發生不和爭端。

頑童酒後駕車相追逐 放肆妄爲警方竟然放人

（雲訊）警方於星期一宣稱，四名兒童於星期日涉嫌盜竊汽車被捕，但事後予以釋放。

據警方發言人透露，大約於星期日凌晨一時左右，一名十六歲，兩名十五歲及一名十四歲之兒童於酒後曾駕駛最少有四部貨車及一部小型貨車，互相追逐。在市區各街道行駛，更在女皇公園之花坪上恣意駛過。其中一輛貨車撞向圍牆，貨車損毀。另一輛貨車則沿公園之行人路上駛過，衝過草坪，撞入附近之停車場，將停車場中之一輛停泊中之私家車撞出二十尺外，被撞之私家車，再撞另一輛在停泊中之私家車。另一輛小型貨車在駕駛時爆吠，亦遭撞毀。估計損失，約在壹千元。

警方是否繼續調查予以追究，現尚未知詳細。

泗夫威談判又破裂

（雲訊）負責調停加拿大泗夫威與零售批發百貨業職工會工潮之勞工顧問麥基於星期一宣稱，由於合約內其中若干項爭論實屬無謂，彼不擬繼續參予該項談判。

麥基之退出談判，欲求早日解決泗夫威工潮之希望，頓成泡影。

據悉，談判最大阻碍，乃職工會方面堅持合約中應有准許因非經濟事宜而罷工之一項。而該項建議，卑詩勞工關係局曾指出爲非合法者。

工會抨擊醫院裁員

（雲訊）醫院僱員職工會發言人於星期一稱，在本尼比之一間醫院，政府裁減職員，足反映社信黨之政府，無異促使卑詩省之健康照顧，瀕於危險境地。

據悉，在本尼比之費本醫院，其七十五名職工中有二十名接獲解職通知。而另有七名已接獲減時工作。醫院原有之七十五張病床，並無減少，職工會發言人認爲政府此舉，可能將裁員計劃，擴展至其他醫院。

衛生廳長麥奇倫指摘職工會發言人之不確。并透露過去三年來保健費用已升達百份之一百。而政府方面於本年度之醫務經費預算爲五億元，較之去年增加百分之廿五。

老婦中得新屋巨獎

（雲訊）在太平洋國家展覽會中之房屋抽獎，價值十萬元之新屋，爲一名幸運老婦所獲得。

年八十一歲之奧臣夫人，與其夫同居於柏加街之住宅內已有五十年。其夫乃展覽會中之一名護衛員，年八十二歲。對是次中獎，喜極忘形。但會否搬離其居住已有五十年之久之故居，現尚未有決定。

據悉，該座中獎新屋，將位於曲肯林區之一個地段。

徵友徵婚提防老千

新潮男女的「徵求筆友」玩意，有人利用爲騙婦女賣火坑的方法……

好容易才等到她的神交筆友，不，簡直是她夢想情人由西德乘機抵步之日，瑪莉亞不由自主地拿着照片前往機場接機，還以嗚導自居，把哥頓帶到一家豪華的酒店去。哥頓服裝高雅，表現出一派紳士風度，怎不令那些虛榮心重的女性爲之傾倒哩。於是瑪莉亞每天陪着哥頓到處遊覽，觀光。而哥頓却始終保持着紳士風度，并不作過份的要求，在夜總會跳舞時，也落落大方，并不乘機搏亂，鷄手鴨脚，使瑪莉亞覺得他的可愛。

終於，他們談到婚事了，哥頓爲他是西德人，他在西德有一個家，還有他的事業，所以婚禮一定要在西德舉行，而且婚　要定居西德，但他答應每隔三年便陪瑪莉亞回國一次，探望家人。於是他爲瑪莉亞辦理出國手續，瑪莉亞終於挽着哥頓的手，登上飛機，飛到西德，瑪莉亞滿心歡喜的以爲達到了她的理想，找到她的白馬王子，實現居留外國，享受洋化生活的願望。

瑪莉亞到西德後，一直都住在酒店，哥頓還拿去她的旅行證件，說是爲她辦理居留手續，過了一個月左右，都沒有提及關於結婚問題，而瑪莉亞隨身帶去的積蓄也差不多用光了。

有一晚，哥×突然到酒店去毫無表情的對瑪莉亞說，他的事業因爲受到股市的影響，已全部失敗了，而且借貸無門，可謂難以再立足於社會了。當瑪莉亞聽到這個消息之後，有如晴天霹靂，爲之嚇呆了，念及前途，不知如何是好？兩人有如楚囚相對，沒有話可說。

過了幾天，哥×突然帶了幾個人到來，他們所說的都是德語，瑪莉亞一句聽不懂，過了一陣，哥×要帶她到一個地方去參觀，瑪莉亞數日來早已芳心撩亂，六神無主，只有任他擺佈，跟着她去。原來哥×帶她去的是一家按摩院，哥×介紹她認識該院的經理，後來，哥×親有要事先走一步，留她在按摩院等他，到了晚上，哥×還未到按摩院接她，她有些惶惑了。

×代頓字

（三）

（未完）

桃園 HO INN CHOP SUEY 684-3743 684-4822
79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

承接土庫裝修
間格、水電，內外油漆，掃灰，欄河，大小工程，全埠最平，免費估價。
電話林祖：二六六－〇九八七

鑽石機 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue Phone 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市 電話：六八五、〇七式七 六八四、式九式三 每逢星期三休息一天

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門 VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019
精製豆品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
豆腐 豆腐卜 豆腐角 豆腐花 爽滑魚丸、魚片

何桐攝影院 Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照・奉送大相・菲林冲晒 特價九折 一日起貨 彩相射印・每張25仙 證照快相・即影即有 平靚又快・歡迎惠顧

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
專賣香港機票 直達價平舒適 各埠班機任選 機票即定即發 直接代理世年

加拿大泰興有限公司 Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canad
Phone 684-1028
新到大帮 超等味精 冰霜明蝦

校學駛駕頓士莊
務服胞僑替強加爲校敝 型模動電內室有置新現 車訓練課程，使學員 節省時間與金錢，加速 領取駕駛牌照，並且還 有政府津貼五十元。 洽接君龍志王電請。
電話：325-7965 324-7025
地址：六六八二緬街

雲埠首創鳳城美点 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨 選料上乘 專心巧製 價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正
B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

樓上一房一廳出租
自己門戶適合小家庭近乃磨士街 電話：二五四－二三七七

土庫出租
菲沙街兩房一廳劏廁浴室爐雪櫃俱備 電話：321-8666

土庫出租
兩房一廳一書房，浴室，厨房，雪櫃，爐頭及車房等，位於西溫哥華高尚住宅區，有意請於下午電 926-5172

上下層孖屋出售
位十一街東，一年新，各自門口交通便利，近乃路及四孖梳街，有意電日：六八五－二七一三。夜：四三七－七五七二。

德誠 註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
持有或未有政府津貼者均可申請
所址530 Healey Ave, Van. 715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五－四二五一
承接做木坭水油漆土庫間格 車房花磚 天面瓦仔
電話二五四－八九六七 二五四－八〇六三 八七六－二五三〇

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 $9.99 XX
美國粟米油一加侖庄平賣四元半

新屋業主自賣
取價七萬五千元，高價者得，位於4420 Cambridge, N. Burnaby. 電話：327-4965

一廳兩房土庫出租
厨廁齊備，獨立門戶，環境優靜適合學生及小家庭，電話：三二四－一二八四。

一廳一房出租
厨廁齊備獨立門戶交通方便合學生及小家庭電話 324-1538

誠關胡 John Woo
住宅298-7766
公司英文872-0131
Mars Realty Ltd.
1437 Kingsway,

實業買賣
△房屋樓宇各類生意什貨估價即叫即到服務忠誠安善歡迎委托
△東區翻新四睡房高爽土庫自動暖氣門口巴士下華埠僅四萬五千五
△興旺的中西餐館有長批租廉
△新建豪華靚屋多間五大睡房兩副浴室位高尚清靜地區
△市區舖位柏文多座收益高歡迎詢問

榮華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳 喜筵壽誕 隨意小酌 晚飯宵夜 豐儉由人 這裡有：京鄉風味的菜餚 粵俗共賞的菜餚 知己歡心的菜餚 也正是：正宗粵菜 用料有別 式式新穎 爽衆不同

元豐有限公司
一九七六年廿二週年紀念獎票開彩
首獎一名：5989119
式獎一名：5986067
三獎一名：598049
四獎一名：598010
五獎廿名：977747 310725 598120 453432 598451 014623 598897 015117 598533 317425 317500 317668 311828 598754 599949 335154 310726 598071 317224 598059

梁棋 LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203 254-6816
（承接大小土木工程）
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正樑斜房屋，修理水筒當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四－六八一六
夜間電話：式五四－一二〇五

保濟丸 六毫六
大號白花油 兩元
菊花晶 七毫二
藥材京果雪耳燕窩大量供應
中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號（名園酒家隔鄰）
電話：六八一－二八二五

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244
新到大帮 靚花旗參 零沽批發 一律歡迎

金利源興記 GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 一律歡迎

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 特價發售 珠江牌厨用三蒸酒
冰鮮黃花魚 冰鮮鯪魚 冰鮮紅三魚 冰鮮生魚 冰鮮白倉魚 冰鮮紅立魚
好消息，適合中西餐館用 各種西士 蝦肉 龍蝦肉 去頭蝦 琵琶蝦尾

廣萬生雜貨發行 KWONG MAN SANG & CO.
450 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-3032
新到 梅林午餐肉 中國腰果仁 珠江椰子糖 脆皮椰子糖 遜溶檸檬茶 辣蒸油筍尖 靚中或咸魚 五香黑瓜子 去皮尤魚 士林筍絲 甜酸蕎頭 龍鳳膠快子

大漢小語

「勞工日」談勞工

加拿大的「勞工日」是法定假期，每年九月份第一個星期一即是勞工日。今年的勞工日是在九月六號星期一，由星日銜接星期日星期六成爲長週末，勞工們便一連有三日假期消遣。

可以說，加國的所有假期都排在星期一，目的在連接週末使職工便利休假。因此，除了元旦（一月一日），聖誕（十二月廿五日）每年有一定的日期外，其他假期每年的日子都不相同。

這個勞工日似乎祇限於加美與西歐方面盛行，共黨國家則以五月一日之「五一」國際勞動節代替。

「勞工」或「勞動」不過譯名有別，其實在意義上同等是在紀念「勞工神聖」或「勞動創造世界」，但如強爲分別，共黨勞動節強調「書中自有黃金屋，書中自有顏如玉」的不切實際的書獃子；亦從此以能打「斯文工」爲榮，而視「勞工」爲賤役。但這個風氣終擋不住現代由農業轉到工業社會的浪潮，於是「斯文」變成「塌掃地」，「百無一用是書生」，因人文科學不爲工業社會重視，如要好收入，乃可轉業技工。

今日加美的白領階級及銀行商行文員的收入祇等於非技術的勞工，大家彼此彼此，除了資方外，人人平等，一律是勞工。

編者

厲鬼報夢伸冤記

常天九驚詫不已道，「孩子，什麼一回事，剛才我在睡夢中聽到你聲呼叫，嚇得醒轉過來，快告訴你爸爸，怎麼回事？」

錦山臉色一片紙白色，指了指窗外，嚅嚅道「窗外……有……個鬼出現，他……向我……要大腿。」

常天九聽得先是一怔，隨即安慰他兒子，道，「錦山，可能是你夢思中的幻景……」

他指着錦山的左腳道，「以前你左腿殘廢，是行動不便的人，這次鄧少平大夫妙手回春，替你把左腿配上，在你夢思中，懷疑你這條大腿是從何處來的，所以才會有剛才情形發現。」

錦山搖頭道，「爸爸，窗戶亦給推開了，怎會是幻覺呢。」

常天九聽得更是一怔，隨即安慰他兒子，道，「錦山，詳細說一遍，我索回大腿。」

常天九聽他兒子歷歷如繪，說出這樁經過，亦不禁暗暗吸了口冷氣，心道，「難道眞會有這等不可思議的怪事發生。」

他爲了替兒子壯胆，吩咐三名僕人去睡，自己從臥房把棉被取來，伴着兒子一起睡。

（七）（未完）

鬼故事

香港影業大王邵逸夫

美國記者格蘭訪問邵氏老板，稱之爲「東方升起了沙皇」……

不久以前，由於中國功夫片名震世界，美國人開始知道香港有個影業大王邵逸夫，於是美國QUI雜誌的記者祖殊。格蘭便慕名而來，據說訪問了邵逸夫，而以爆內幕的方式寫了一篇「東方升起了一位沙皇」。文中所說與我們一貫所知的邵逸夫頗有出入，到底格蘭是有獨得之秘，抑或這是美國人的大眞形容得過份離譜，那我們姑且當作一篇西方怪談讀好了，以下是格蘭的報導：

非共產中國的電影事業，供應馬來亞，新加坡，香港，台灣，菲律賓，婆羅洲及全世界唐人街的，可以分爲兩部份：

（一）邵氏兄弟公司出品。（二）其他。所謂其他，就是一些獨立製片，每年大約出產三十部。邵氏兄弟每年出產超過四十部。其他的片子在大約一百處較小電影院放映，而邵氏兄弟公司則擁有一百四十一間的戲院網。在香港任何一天，都有十二間邵氏擁有的電影放映十二部不同的邵氏出品的。

中國片一直以來的傳統作風就是分爲「哭片」及「東部片兩類，哭片就是一個薄情故事，總是一個杏仁睛眼的女主角，患了不治之症，在臨死哭哭啼啼。「東部片」則是「西部片」的中國版本，裏是一個忍辱負重的中國人在忍受到了忍無可忍的時候，就大演武技。多年以來，這些片子唯一輸入美國的拷貝都是在唐人街放映的。

（一）（未完）

本報廣告大效力宏

Ho Ho Chop Sucy
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.
681-1030
陶陶酒家
食譜精粹
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇號

廣州樓
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502
北京菜 精美點心
粵菜 海鮮
燒臘 廚房特色
粉麵 飯時
星期至五 上午十一時至下午二時
下午五時至十時
星期六至星期日 上午十時至三時
下午五時至十時
星期六至星期日
無論大小 歡迎光顧

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
國產鮮花
雲栽樹木
喜慶設計
婚禮花球
花籃神花
花圈花牌
婚喪光顧
無論大小 歡迎

香港影業大王邵逸夫
新從祖國運到！
『石淋通（廣金錢草製劑）』
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！

Block Bros. Realty Ltd.
謝大鈞 Gary Tse
電話：277-0164
278-2994
或 321-6881

（一）六十一街東一三五〇新屋，三睡房二套厠所，靚地毯，好風景，七萬六請還價。
（二）六十二街東六十六號新款干德古屋三睡房，娛樂室，首期萬五。
（三）810 Victoria Dr. 共五睡房，四萬餘。
（四）卅二街東七二七號，七年新土庫，全部完成，六萬八，認眞抵買。
（五）卅七街東二二六五，士德古二睡房，33×130 四萬九請還價。
（六）5827 Inverness St. 新款士德古地大，千一尺土庫完成，二套厠所，六萬餘。

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
海林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。
大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石班魚，蝦，蟹。
柯利近魚每磅五毫

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
新從祖國運到！
『石淋通（廣金錢草製劑）』
利尿，通淋，化腎結石及膀胱結石，是療效珍品，與西法手術療治異法同功。
請到華安國貨公司選購！！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十弍罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐
歡迎飲館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！
彩色浴缸 全白浴缸面盆水廁三件頭只買一一九元五毫
半寸鋼峽 白浴缸面盆水廁三件頭只買九十九元五毫
三寸膠喉 白色水廁 三十四仙 每尺
次級浴缸 一元一毫九仙 每尺
掛牆面盆 四十二元五毫
雲石檯面照原價八折 六十五元
全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理．水喉工程
價錢老實．工作妥當
華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. Van. 255-8244
3272 Main St. an. 872-5838

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
九月七日至十一日星期二至星期六
晚七時半盛大獻映瓊瑤最新小說改編哄動港台影壇文藝鉅片
秋歌
林青霞．秦祥林
夏玲玲．石峯領銜主演
同場放映
半山飄雨半山晴
韓湘琴 秦祥林 領銜主演
下期放映
昨夜、今夜、明夜
林青霞 鄧光榮 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠區一九九號
嘉禾貢獻GH最佳影片
請向免以，臨光早請，映放場同，片巨大兩
社會奇情香艷惹笑巨片（粵語對白）
阿茂正傳
李添勝 朱青主演 潘冰嫦
同場加映
長情萬縷
秦祥林 林青霞主演
風流金旋 謝賢 苗可秀 主演
幽魂古鏡 林青霞 石雋 主演
每日放映時間：晚七時半上映
星期六、日及例假加開日場

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732
喜士定東街二五四號
票價特平 學生證優待
每日：晚七時半開映（星期六、日及公假加開日場二時半）
今天隆重獻映
邵氏榮譽發行一部家傳喻曉英雄人物武部動作激烈搏擊皇牌超級巨片
成人電影
（假期逢作片場飛請早）
方世玉與胡惠乾
傅聲 戚冠軍主演
同場加映
李小龍與我
丁佩 李修賢主演
下期獻映
亞牛又來了
賊公計
小偷才
王野 峯沙主演
同場加映
刁蠻小天俠
李菁 凌雲主演

一曲秋墳成紹唱可憐七月落薇花……

一代藝人小明星

（十）

王心帆是報人，也是個編劇家，是個撰曲人了，是個報人，他撰的曲一定會典雅，這正是適合小明星那把帶有幽怨的聲唱出，刀仔更知道王心帆是個古典文學甚有修養的人，只娶王心帆肯答應爲小明星撰曲，他一定可使小明星在唱腔中更能發揮。

當下他就去找着王心帆，一說起來，王心帆正是對小明星的歌聲韻味欣賞的人，同時他正以小明星沒有適合她唱的曲引以爲憾，聽到了刀仔的話，他即不加考慮的答應了刀仔。

雲埠達權支社第五八週年紀念鳴謝

啓者本支社本一九吉六年八月二舉行慶祝第五十八週年紀念典禮荷蒙各界僑團商號友好各埠洪門黨社嬸姆姊妹等惠賜祝詞祝電賀儀及菓品等高誼隆情謹此登報以表謝悃

雲埠達權支社同人敬謝

梅暘恩贈送蘋菓橙菓三箱，生隆棧實號贈送炮竹成箱，中國洪門民治黨駐加國總支部祝詞，雲中區國會議員巴市佛祝電，

「賀儀」大有俱樂部一百元，周瑞能一百元，呂頌韶五十元，李偉元五十元，吳一平五十元，鄭炯光五十元，袁鉅克五十元，當近埠黨社體育會共五十元祝詞，劉浩鑽四十元，李德莊三十五元，名園酒家，謝運如，鄭福欽，胡光前，黃增美，周炯球，廖卓勝，林樹振，林文振，曾國雄，周伯昌，黃榮燊，黃國富，黃振光，周超常，黃栢平，馬其章，岑年關，喜臨門酒家，（以上每三十元）李華英，呂定國，林偉文，蔡栢芳，岑兆英，廖永騰，簡建平，簡建業，林麟，李本柱，林介山，朱錫鵬，袁廣來，袁偉楨，呂全夫婦，趙毓明，趙榮義　黃社麟夫婦，胡逢雁，胡逢喜，林福利，唐新濃，陳實羅，朱子波，林福侃，魏華，鄭炳權，朱超平，鄭松炳，陳錦瑄，黃金濠，（以上每二十五元）雲埠振華聲粵劇訓練班同學二十四元，鄭忠梅，鄭新旺，（以上每三十一元）雲埠華人飛舘業聯誼會，黃蝦健身會，林景生，簡國安，雲華俱樂部，王寄南，曾滔，關競雄，周明樞，劉濂，陸羽酒家，西方俱樂部，周永熾，黃國珍，鄭伯祥，呂雒九，大寧俱樂部，榮發俱樂部，劉毅明，趙稱衡，湯倫活，李蘭愛，梁亮好，周威，周瑞炳，陳英穩，黃兆華，徐發起　李愼滿，鳳凰酒家，陳金蓉，陶陶酒家，霍惠珍，「以上每三十元」

大漢公報十五元祝詞，桃園酒家，周慕軾，曾鑒益夫婦，李宇濃，周郁莊，殷繼源，吳傑英，李顯榮，黃啓珉，鄭仍，鄭尙積，王華進，胡添福，位仁酒家，林國堯，雷錦容，梁興，梅拱學，梅樹生，雷錦，李沛德，鄭聖業，李容，梁煥忠，周森海，黃國連，梁佑遐，黃銳照，王權栢，李超常，鄭鴻麟，鄭光益，關松濂，廖燊源，雷叶炳，簡賢良，鄭炎才，黃夏憲，「以上每十五元」甄沃龍，鄭錦橋，雷善初，（以上每十四元）

沙省民治黨，片市魯別民治黨，錦碌黨社，域埠達權總社民治黨。片市佐珠民治黨，達權社，雲埠馬氏總公所，中山隆鐵同鄉會，清龍音樂社，鐵城崇義總會，至德總堂，愛蓮總公所，黃氏宗親總會，余風采總堂，台山寧陽會館，昭倫公所，中華文化中心，鐵城崇義體育會，岡州總會館，漢丹體育會，「以上每十元祝詞」羅律成，林文彬，陳秋霖，曾美秀，劉國昌，鄺利，岑崇燊，梁文顯，許恩，陳萬，林優，林社康，呂楊珍，鄭今俊，宋深，梁頌聲，蔡根旋簡振業，陳有，甄俊豪，岑安如，簡漢棟，吳孔維，鄭宏，梁紹怡，翠華園酒家，鄭欣培，關松鉅，周榮策，馬湘，曹仲雅，司徒捷予，馬秀英，司徒拱，黃金龍，江牛，羽佳，劉月峯，賽麒麟，李香琴，任冰兒，石燕子，廖耀雄，馬瑞芳，甄羣珍，馬永，開滾金，何國權，雷賢効，雷岩，譚子耀，余子儀，鄭健林，劉天昶，胡榮忠，何登連，擎利實號，陳偉楊，廖盛照，蔣安翹，周瑞烽，李蘭芳，何浩常，吳鈿，李耀樞，李美寶，李緻韻，中西周報，馮朝雪，鄭瑤，阮豪，徐素英，文心書局，關權栢、璟香舘殯室，黃美，霍婉關，金利源實號，黃法理，甄樹宏，劉耀騰，周容堅，衛積昌，吳卓新，李漢生，黃大成，何桐，鄭毓貴，岑實資，雷開，陳季瀛，黃護漢，黃傑羣，丁秀珍，關惠芳，劉秀雄，程大妹，關邦健，張培斌，鄭官池，蘇少棠，繆朗初，祕書賓路飛室，關俊，「以上每十元」吳如麟八元，點城黨社體育會振華聲支社共三十元祝詞，馬榮騰馬國材共十五元，馮和，劉漢祖，劉健，甄汝民，鄭連長　以上每七元）滿城黨社體育會，閒園藝術研究社，穩寧黨社，都城黨社，林亞板汝黨社，雲埠民治黨體育會，乃歷黨社，卡城黨社體育會，雲埠振華聲藝術研究社，藝林音樂社（以上每五元祝詞）黃心珍，羅德宏，周金滿，許康，馬紹週，林元，邱澤，李耀垣，李月娥，林鋒，羅池，陳新尙，林雨亭，葉求儀，蔣岳秀，胡其光，梁金波，鍾雲山，關逢振，陳軒文，鄭煌煌，陳飛燕，何錦珍，（以上每五元）朱炎三元，鄭其勝二元。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

雲埠達權支社第五八週年紀念鳴謝

啓者本支社本一九吉六年八月二舉行慶祝第五十八週年紀念典禮荷蒙各界僑團商號友好各埠洪門黨社嬸姆姊妹等惠賜祝詞祝電賀儀及菓品等高誼隆情謹此登報以表謝悃

雲埠達權支社同人敬謝

梅暘恩贈送蘋菓橙菓三箱，生隆棧實號贈送炮竹成箱，中國洪門民治黨駐加國總支部祝詞，雲中區國會議員巴市佛祝電，

「賀儀」大有俱樂部一百元，周瑞能一百元，呂頌韶五十元，李偉元五十元，吳一平五十元，鄭炯光五十元，袁鉅克五十元，當近埠黨社體育會共五十元祝詞，劉浩鑽四十元，李德莊三十五元，名園酒家，謝運如，鄭福欽，胡光前，黃增美，周炯球，廖卓勝，林樹振，林文振，曾國雄，周伯昌，黃榮燊，黃國富，黃振光，周超常，黃栢平，馬其章，岑年關，喜臨門酒家，（以上每三十元）李華英，呂定國，林偉文，蔡栢芳，岑兆英，廖永騰，簡建平，簡建業，林麟，李本柱，林介山，朱錫鵬，袁廣來，袁偉楨，呂全夫婦，趙毓明，趙榮義　黃社麟夫婦，胡逢雁，胡逢喜，林福利，唐新濃，陳實羅，朱子波，林福侃，魏華，鄭炳權，朱超平，鄭松炳，陳錦瑄，黃金濠，（以上每二十五元）雲埠振華聲粵劇訓練班同學二十四元，鄭忠梅，鄭新旺，（以上每三十一元）雲埠華人飛舘業聯誼會，黃蝦健身會，林景生，簡國安，雲華俱樂部，王寄南，曾滔，關競雄，周明樞，劉濂，陸羽酒家，西方俱樂部，周永熾，黃國珍，鄭伯祥，呂雒九，大寧俱樂部，榮發俱樂部，劉毅明，趙稱衡，湯倫活，李蘭愛，梁亮好，周威，周瑞炳，陳英穩，黃兆華，徐發起　李愼滿，鳳凰酒家，陳金蓉，陶陶酒家，霍惠珍，「以上每三十元」

大漢公報十五元祝詞，桃園酒家，周慕軾，曾鑒益夫婦，李宇濃，周郁莊，殷繼源，吳傑英，李顯榮，黃啓珉，鄭仍，鄭尙積，王華進，胡添福，位仁酒家，林國堯，雷錦容，梁興，梅拱學，梅樹生，雷錦，李沛德，鄭聖業，李容，梁煥忠，周森海，黃國連，梁佑遐，黃銳照，王權栢，李超常，鄭鴻麟，鄭光益，關松濂，廖燊源，雷叶炳，簡賢良，鄭炎才，黃夏憲，「以上每十五元」甄沃龍，鄭錦橋，雷善初，（以上每十四元）

沙省民治黨，片市魯別民治黨，錦碌黨社，域埠達權總社民治黨。片市佐珠民治黨，達權社，雲埠馬氏總公所，中山隆鐵同鄉會，清龍音樂社，鐵城崇義總會，至德總堂，愛蓮總公所，黃氏宗親總會，余風采總堂，台山寧陽會館，昭倫公所，中華文化中心，鐵城崇義體育會，岡州總會館，漢丹體育會，「以上每十元祝詞」羅律成，林文彬，陳秋霖，曾美秀，劉國昌，鄺利，岑崇燊，梁文顯，許恩，陳萬，林優，林社康，呂楊珍，鄭今俊，宋深，梁頌聲，蔡根旋簡振業，陳有，甄俊豪，岑安如，簡漢棟，吳孔維，鄭宏，梁紹怡，翠華園酒家，鄭欣培，關松鉅，周榮策，馬湘，曹仲雅，司徒捷予，馬秀英，司徒拱，黃金龍，江牛，羽佳，劉月峯，賽麒麟，李香琴，任冰兒，石燕子，廖耀雄，馬瑞芳，甄羣珍，馬永，開滾金，何國權，雷賢効，雷岩，譚子耀，余子儀，鄭健林，劉天昶，胡榮忠，何登連，擎利實號，陳偉楊，廖盛照，蔣安翹，周瑞烽，李蘭芳，何浩常，吳鈿，李耀樞，李美寶，李緻韻，中西周報，馮朝雪，鄭瑤，阮豪，徐素英，文心書局，關權栢、璟香舘殯室，黃美，霍婉關，金利源實號，黃法理，甄樹宏，劉耀騰，周容堅，衛積昌，吳卓新，李漢生，黃大成，何桐，鄭毓貴，岑實資，雷開，陳季瀛，黃護漢，黃傑羣，丁秀珍，關惠芳，劉秀雄，程大妹，關邦健，張培斌，鄭官池，蘇少棠，繆朗初，祕書賓路飛室，關俊，「以上每十元」吳如麟八元，點城黨社體育會振華聲支社共三十元祝詞，馬榮騰馬國材共十五元，馮和，劉漢祖，劉健，甄汝民，鄭連長　以上每七元）滿城黨社體育會，閒園藝術研究社，穩寧黨社，都城黨社，林亞板汝黨社，雲埠民治黨體育會，乃歷黨社，卡城黨社體育會，雲埠振華聲藝術研究社，藝林音樂社（以上每五元祝詞）黃心珍，羅德宏，周金滿，許康，馬紹週，林元，邱澤，李耀垣，李月娥，林鋒，羅池，陳新尙，林雨亭，葉求儀，蔣岳秀，胡其光，梁金波，鍾雲山，關逢振，陳軒文，鄭煌煌，陳飛燕，何錦珍，（以上每五元）朱炎三元，鄭其勝二元。

厚惠芳名恕不稱呼　倘有錯漏祈爲見諒

承接
土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色黑白電視，清埋拉掣，免費估價，有意者請電話：四三七－五四四五
李偉運輸公司
專運逕票辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大機房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

承接坭水土木工程
階磚油漆土庫間格
電話：九二九－二五四五　九二九－弍九四弍蔡君

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
新鮮美味

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

校學駛駕車汽際國
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校歷史最悠久　教師授學
爲多人循善誘　教導學習
方便僑胞特聘翻譯　過關試車
忠誠爲各界僑胞服務　歡迎諮詢
校長林伯箎

驗眼專家
李興捷
安省渭饒慮大學視光系博士
辦事處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

正層兩房一廳出租
傢俱廚廁齊全適合小家庭或四位學生三時前電話：二五四－四九六六

明湖飯店
1451 E. 41 Ave. Vancouver B.C.
（乃街次四十一街）
電話：324-3808
港台名廚主理
著名川揚菜
北京填鴨　冨貴全雞
南京鹽水鴨　宮保雞丁
糟溜魚片　走油扣肉
營業時間：每天下午五時至十一時半
星期日至十時
泊車便利

Why Paid More! "Driving Lessons"
ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St., V5V 3R6 Van.,
高級駕駛學校
開幕期間九折優待
（由八月九日起）
華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收 $108 免費接送及指導筆試。電話 872-7375　872-8717

Abbot Realty Ltd.
The Abbot Group
6055 W. Boulevard, Van. B.C.
黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205
▲西區屋街上下層孖屋三睡房雪櫃電爐洗碗化骨機現有按揭現款三萬可成交
▲東區柏加街近四孖素一年新柏文地段，上下層孖屋，每層三睡房近學校巴士直達唐人埠開價八萬餘元，急讓，試還價。
▲近唐人埠喜市定東十一組雙房柏文樓下地下商業舖，有六萬元按揭，年收一萬六千餘元開價十四萬餘元自營或置業收益，勿失良機。
▲喜市定東近唐人埠街角發達地50×120政府新改爲CD-1發展地段可建戲院或各種商業用途High Rise樓宇取價十餘萬元，有舊屋欵租，詳情請電約商洽
▲另有新及舊住屋，商業樓，酒店柏文數間，歡迎電約引看。
▲東區柏加街近四孖素一年新柏文地段，上下層孖屋內部新裝修另有二房土庫可交吉開價五萬一千
▲West End 中心區 Comox街廿三組高尙柏文保養好，近 Denman 街購物交通方便十餘年新，有低息按揭，每年收入四萬八千元開價四十七萬請試還價。

新華國貨公司
New China Merchandise Ltd.
265 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C. V6A 1P2
Tel. 681-6037
夏季盛大酬賓：
女裝凉拖　兩對　一元七角九分
前進牌籃球鞋特價每對三元五角
兩對五元五角
國產成茶，茶葉，服裝一律九折優待。
另有特價商品供應，歡迎選購

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel:681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

乃磨埠
GOLDEN INN RESTAURANT
金園酒家
104th St. & 3901 Victoria Avenue
Wellington - Nanaimo, B. C.
定座電話：758-2733
△本園宗旨▽
大酒家作風　大衆化價錢
正宗粵菜　各式煲仔
華筵喜酌　晚飯宵夜
逢星期日供應茶市
精美點心　粉粥飯麵
招呼週到　無任歡迎

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司　啓

修改三層屋業主自賣
近西門夫利沙大學附近，有多間華人家庭，土庫聯房組，月租式百元，磚料與Sable Cedar 客廳餐室區的裝修，五個睡房，大地段雙車房，工作場另設，取價九萬六千元，連傢私十萬元。電話：291-2754

滿地可銀行
華埠七八一號東打街新址支行
新電話：總務部－665-7225　存戶部－665-7226
定期存欵　改善辦法
六個月一期　由一千元起
每月一日收息　額隨存欵
私人貸欵　商業任貸　無欵迎歡

HOWE TONG
大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
湯天豪
歡迎詢問　免費估價　實業貸款　各種盤意　投資地皮　公寓大廈　工商樓宇　買賣房屋
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada
▼新屋多間，全部三睡房一廳，主人房有厠所，土庫高爽光亮，位卅七街夾域多利街，近車站學校公園及商場，價錢由七萬九千五起。
▼八組亞柏文位緬街夾廿五街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋住。
▼新商業樓五間位 Burnaby 旺街，有銀行大公司租客，批約好，包括租客負責地稅，和保險費用，每年收益超過式萬七千六百元，開價卅六萬五千投資約得八厘息。
▼此多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅屋位 Coquitlam 區，每年生意約九萬七千元，如賣花可多增加收入，四周皆高尙住宅區，適合家庭經營開價十萬五千元，廉過買屋住。
▼大商業地皮位 Burnaby 旺街，面積 215X143 ‖ 30,745 平方呎，可建十三間舖或開設大飛舘，大士多店，每月收租一千多元開價廿五萬九千元。
▼大士多生意出讓，位埠心旺街角，設備新型兼售花，每年生意約廿六萬元並未包括額外收入，有長批，開價八萬元，賺錢賺到笑。
▼尙有大批新盤不能盡登，歡知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

恒基兆業有限公司
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
1BM大廈一二三〇室
電話：（六〇四）六八九－七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466
溫哥華 恒基 香港
○本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
（歡迎全幢樓宇或吉地，分層暫不收購。）
○貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽毋須遠赴香港省時省費。
○本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支欵手續。
○如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
○本公司亦有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
徵求五十五歲及以上客戶
本行新貢獻「五十五優待戶口」是專爲五十五歲及以上的僑胞而設立，此特點如下：
（一）利率與活期儲蓄戶口相同，但在每年十月尾加獎利息至少一成。
（二）此爲活期戶口，可以發寫支票，並無手續費。
（三）凡購買海外滙票，本地滙票及旅行支票，一律免收手續費。
（四）每月五號前存欵，皆作一號起計息。
（五）無最低存欵限制。
請各位五十五歲及以上僑胞，勿失良機，即日携同年齡證明文件到本行申請參加此優待戶口。
★存欵有加政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄒紀新　副經理：張鑑釗

西區幽靜住屋

近 Cambie 次廿一街，一廳二房，餐廳土庫獨立兩房一廚，兩套浴室，巴士學校近便，環境高尚，開價六萬五千元。

西區豪華新屋

三廚五廁房巨宅，實用面積三千尺，全舖名貴地毯，用料上乘，室內由專家裝修，電器用具齊全，自動車房門及花園噴水裝置。開價十五萬九。

陳宗怕 ANDY CHAN 電二九一－六七六四

百信實業公司電六八四－八〇二五

傳呼電話 687-7711-802 號

HOTEL STRATFORD
296 Keefer St. Vancouver, B.C.
Canada V6A 1X5

本月特價
定居長期房
每月六十五元
剪此告白帶來
與陳君接洽

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
本店特由香港辦到大幫瓷具及各種用具以應顧客需求
批發零沽一律歡迎

昌記裝修油漆公司
承接屋水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 三五四－七五〇五 六九〇九四

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜　靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

大昌有限公司
華溫哥
DAI CHEONG LTD.
片打東街249號
電話：685-8717
專營
京菓海味
鮑魚海參
魚翅魚肚
熟藥成藥
補品藥材
鹿角茸份
抄參幼藥

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉。兼修理煤氣爐
切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

PLUMBING
土木工程　水喉廁浴
裝修油漆　地庫間格
馬和記
電話：二五三－四八八七
六八一－六六〇六

PLUMBING
炳記領有政府牌照
承接水喉潔具工程
樓房間格廚房木櫃
電話：八七二－一三一〇

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專修理或按裝
一切水喉工程
公司435-1010　晚上437-8239

天龍八部
第二十九回
曼陀山莊：【三三七】
著庸金

心中唸唸有辭：「爲了救人，我暫且卑鄙一下，那也只好從權了，這是捨己從人也不失爲君子之道，」右手一伸，食指中指上兩道內勁衝出，疾向鳩摩智刺去，去是「商陽」劍和「中衝」劍中的兩招

鳩摩智若是正在與他門劍，這兩劍去勢再急，也必有化解之法，但鳩摩智只道他穴道被封之後，暫時已成廢人，全心全意的以內力與阿碧的琴音相鬥，其時鳩摩智已穩佔上風，正想轉化琴音，要阿碧心神迷亂，以琴音反噬，掉轉頭來傷害阿朱，萬萬料不到段譽竟然會將六脈神劍刺了過來，他一聲長嘯，身子縱起，拍的一聲高晌，阿碧的琴絃同時斷了五根，跟着血光迸現，段譽的無形神劍已刺入鳩摩智的右邊肩背。

阿碧左手拉着阿朱，右手拉着段譽，雙足一登，三個人已從水閣的紙窗中穿了出去，正好落入泊在岸邊的一艘小舟之中，阿朱伸手按低段譽的頭，跟着搶了木槳連連劃動，那小船向外直盪開去，段譽只聽得撲通，撲通幾聲巨晌，小船直拋上來，跟着又沉了下去，便似是身在大海中一般，湖水濺將上來，霎時間全身都已濕透，他回頭一看，只見鳩摩智站在岸邊，正不住將水閣中的石桌石櫈拋擲過來，幸好阿朱劃得快了一步，而鳩摩智身上中了無形氣劍，受傷極重，動力不大，這些石桌石櫈才沒打中小船。

阿朱見這和尚如此神力，也是十分吃驚，低聲道：「謝天謝地，沒給他追上，再划數十丈，眼見鳩摩智再也追不上來了，阿碧喘息道：「段公子，多虧你救了我性命，不然這當兒我已死在那和尚的手裏，」段譽道：「是我要多謝你才是，這和尚親得出做得到，他眞是要將我活活纏死，」阿朱道：「大家別這麼快的你謝我，我謝你，我們能否逃得出這賊禿的毒手，還難說得很，」便在此時，段譽聽得遠處有木槳划水之聲，正向這邊追來，說道：「是啊，那和尚追上來了啦！」阿碧適才累得神疲力竭，一時難以恢復，身子靠在船舷上，道：「阿朱姊姊，我們到蕭大爺莊上去暫避一下吧，」阿朱氣憤憤的道：「只好如此，」又道：

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花板　龍柱，壁飾石獅，櫥枋，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
幷具專業人材，服務各界招牌廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

雙喜食品廠
溫哥華跑路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424
正宗香港式高級食品
麵飽西餅　生日蛋糕
中秋月餅　龍鳳禮餅
全蛋生熟麵
正式春卷皮
純正蓮子蓉
玫瑰紅荳沙
各種餡料
特製本廠
一律歡迎批發零沽
門市部新張期間一律八折
（逢星期二休息）

請管理家務工人
須住宿內，二位兒童，電日 277-1812 夜 274-6068 陳太洽。

新星土庫出賃
兩睡房廚廁齊備有幼孩莫問合意者請四時後電四三四－零九一六

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
統辦國產百貨
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
▲尼龍絲被　▲租國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　▲工藝首飾　▲掛畫影刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

冷凍房冷氣工程
嘉華
專科裝置修理商
業大小餐舖雜貨店貨倉凍房冷氣
實驗室日夜服務
TEL.251-1616

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：星一－三七二二或四三三－〇三〇三或二九八－四六二三接洽。

樓上全層出租
四睡房廚廁，六街東近緬街，包煖氣電另有土庫單人房，合學生女士，請電：876-4740 林洽。

Sandra（鄺小姐）創辦
英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada
專售各種廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604)669-6412或681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦工時間：星期一至五上午九時至下午六時星期六上午九時至四時

兄弟電器
Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照
四三四－八六三三（日）
四三三－三一六三
四三七－三八七一（夜）

專營名廠及上門修理顏色電視機
工作保證滿意快捷妥善僑胞光顧特價優待可充銀即
地址：星一壹六號喜士定東街
電話：三五三　九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八　五八七五

蔣佐治

加惠電視修理
早上十時至晚十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三－六五三三。晚電二二一　六九二九
舖址：一四八五號七十街西

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：684-9861
雪櫃冷氣器按裝
修理各售
專科大小
商業冷房
設計按裝
價錢相宜

黃漢事務所遷址啓事
本公司定於八月一日遷往喜士定東街三二二號新址辦公　電話照舊，敬告客戶新知舊友，請移玉步，光臨指教。

專營會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

徵購香港地產物業
閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交歡，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。
華益實業公司　張燮元
West-East Realty Ltd.　Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一　住宅：三三五－八九八一

利民企業有限公司
唐山商場聯合清貨大平賣
特價　五折　五折　五折　六折
中國皮鞋
體育用品
美加華牙膏頭腦
貝殼古董
玉石盆景
價品：男牛仔衫　京圓套襪原價九元五毫特價六元九毫
上海奶油話梅糖　每磅四毫九　每磅二元式毫五
笠仔六安茶　每合六毫九
竹蔗茅根精　每磅五毫五
江豆豉　一元四支
二百克珠江生抽王
日期：九七六年七月廿一日起，售完爲止，請行先步。

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一－一〇二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備

長城公司
Michele
GREAT WALL CO.
喜士定東街289電話六六九　零八三三
新到
紅梅牌「味素」大量供應
人參精，人參丸
銀翹解毒片，寶珍膏
黃連素片，肥仔水
批發零沽・一律歡迎

李錦記出品
「金匙牌」蠔油
大幫供應

歌伶夫婿 夥劫銀行

律政司決定對杜林善藏手槍及炸彈罪不予起訴，但行劫新華銀行一項控罪仍繼續進行。

結果，法官判杜林善有罪，入苦工牢十一年，另笞十二藤。

陳生已認行劫新華銀行罪，判入苦工牢拾四年，其他打劫罪亦不起訴。（完）

星洲女學生郭瑞燕被綁架獲釋，向警方提供一個重要線索，指出「藏多」處附近有高爾夫球場，警方斷定就在新界上水區，因爲該區止有一個類似郭女所描述的球場。

不過，警方認爲郭女所供給的資料還不夠充份，新界上水的地方很大，類似的農場太多了。

下一個步驟，就是帶同郭女前往上水的蓮塘尾一帶作實地踏勘，希望能促起她的記憶力。

小燕還巢羣梟落網

驚險社會偵探奇詭短篇

起初幾天，收穫不大，也難怪她的，被帶上深度近視眼鏡，眼鏡不能看見東西，眼前仍然看到也是一片迷濛。

但是警方仍不肯中止從這方面摸索。

一九七四年三月廿六日，即郭瑞燕獲釋歸來後第七天，案情有重大的進展

這天的下午，警方人員再帶同郭瑞燕前往上水，粉嶺等區搜索，經過上水蕉徑附近時，郭女突然停步四顧，作沉思狀。

同行的探員亦止步不進，免得打斷她的思維。

郭瑞燕忽有所悟，把探員叫到一旁，一這個地方，我好像來過的，」她壓低聲音說。

你再想一想，當時見到萬麼？探員急忙查問。

「我記得被帶離賊巢往搭汽車時，雖然也戴上近視眼鏡，但走了一會，到了一處有人往來地方，遇到一個電話井，似乎有人在井內修理電話線，井上的三台十揭開，郎強索挾着我繞道而行，免得誤踏井裏，因此印象較深。」

你從何而知，是個電話×？

「這樣的電話×，」

（未完）

有經驗承接搬運工作
下次搬遷請叫 Excel Moving
電話：733-8887

金冠大酒樓
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
溫哥華士丹頓街西一至四式一號
Tel. 688-6631 (3 Lines)
營業時間：上午十時半至下午十時半 逢星期三休息
正宗粵菜
早午茶市 茗茶美點
晚飯小酌 喜筵壽讌
社團宴會 龍鳳禮堂
貴賓廳房 歡迎預定

名園大酒家
（營業天七期星每：部市茶）
「華盛殘廳三層」
酒菜部 滬港名廚「吳蘇」一師傅主理，華懋喜酌，晚飯宵夜。
茶市部 享譽港澳「巫金」一師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部 南國佳人 陳仲璽小姐 歌曲紅星 陳依麗小姐 青春艷星 周璇璇小姐 寶島歌后 陳義芳小姐 聯合演出 八月四日重金禮聘 鬼馬歌后 仙杜拉小姐加盟演唱

馬君寰 具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機收衣機 商業廚房設計新舊電火按裝修理 快捷可靠 收費特廉 電話三式七·三式一

劉富記 承接裝修 油漆 土木工程
地址 636 E. 14 Ave 新電話879-4389

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952
平價批發，中西禮物，絨畫佛香，木刻瓷器，籐織竹品不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾美品，貨質優良，款式新顎，僑胞光顧，無任歡迎！

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
680 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431
新舊大小批發 新到座地燈 蘇雀欵 靚價無任歡迎。
新舊爐頭，雪櫃乾衣機，洗衣機等，廉價出售，聘有名師修理爐頭，雪櫃，僑胞光顧，特價優待

華僑大雲高華
加拿大雲高華有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595
代理 各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎 電話六八四－壹三七七 華埠代理人黃文生 吳悅榮同啓
近緬街西邊一二九號奇化街 近緬街口半個街

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
R.R.S.P. 減稅？ 那一種最好？
對閣下有利？ 抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE

Block Bros Realty Ltd.
5842 Cambie St. Van. B. C.
Jim Fong：（馮沾） 733-4736 321-6881
房屋
①輝皇華麗英國式屋，四大睡房，現代化廚房，四風景好，地區最佳，近BC大學，十八萬多。
②二十六街女皇公園，堅固實淨四睡房，八萬多
③特別建築兩間新屋（內區）一千四百平方尺，十二萬。
④上等材料建造關大新屋（東區）一千五百平方尺廚房有洗碗機，化骨機等，近搭車及學校。
⑤全部裝新三睡房，土庫完成，可以租一單位
⑥實淨二十年兩睡房，土庫有廁所，保養像新屋，五萬多。
⑦三年新雙邊孖屋，樓上三睡房，樓下兩聯房，租出四單位，十三萬多
⑧兩年新兩個睡房柏文一組，兩副廁所，四萬多。
商業樓及生意
①四年新商業樓，樓上有兩組聯房，入息好，二十多萬。
②中西餐館生意，酒牌，坐位一百多現代化設備，九萬多。
③十英畝農田地，可以建築工廠。
④近唐人街柏文樓，符合政府規例，十三萬多。

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，保別之廣，各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又再運到

永興裝修公司
油漆做木．土庫間格．水喉廁所．家庭電器．新舊房屋．接裝修理．大小工程．無任歡迎．
平！靚！快！
電話：八七四—八四六五

龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135
香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵飽 熱辣蛋撻 生日蛋糕 結婚蛋糕 各款西餅 龍鳳禮餅 各種中餅 用足材料 品質精良 價錢公道 華僑惠顧 無任歡迎

Seymour CollisionLtd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計製置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七式－壹〇三九
3742 Main St., Vancouver, B.C.

片打實業公司
Pender Realty 682-1851
611 MAIN ... ANCOUVER
電話 六八二．一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

閣下貴姓

賀氏始祖卽慶氏太公

——漢安帝老豆名慶慶族避諱改姓賀——

百家姓

此奇跡便是：在後漢以前只有姓慶名人而無賀姓名人，但在漢以後，慶族中又有一個猛人，此人名叫慶純，純公當時，博士學非常，爲世人所敬重，曾十辟公府，三舉賢良方正又十徵博士，確爲慶姓之族長。

但不久，漢殤帝崩，漢安帝卽位而呢位漢安帝，查實亦非漢殤帝之太子，乃是皇叔清河王劉慶之子，漢安帝既做皇帝，依例要追封老豆，將劉慶追封爲存德皇帝爲。然而，如此一來，姓慶之人，便不能改姓矣，因爲安帝之父，名叫劉慶，而姓慶者亦叫慶，是以踏正太上皇之大實號，是以要避諱，於是，由慶純拉頭纜，一面稟告皇上。

「二」

現在揾起來，慶姓實在有些陌生，幾乎此人懷疑「慶」字是否係姓，但存漢以前，則姓慶者有實在相當巴閉。且表姓慶之來歷。原來遠在春秋戰國時代，齊國之公子姜無虧生了一個仔，取名叫做慶克，慶克長大成人之後，卽與慶爲姓，慶克生子慶封，如此一代一代相傳下去，直到漢朝，慶族已有數千人丁，在漢初年間發出一個慶普，做到東平大傅之職，慶普之後，又發一個慶鴻，足見當時慶

會做舞娘的阿根庭女總統，以因緣時會，叱咤風雲，但因戀棧富貴，不知進退終落得悲慘收場……

一代英雌末落的故事

新成立的軍事執政委員會，領導全國，執掌立法，司法大權。

陸軍總司令維廸拉就任總統職位。

這次政變，使南美洲各國家，只剩下委內瑞拉與哥倫比亞，不是由軍政府統治。

維廸拉將軍今年五十歲，是很受人尊敬的軍官，首任阿根廷軍事學院——相當於美國西點學院——的教授和主任。

他身材瘦弱，滿臉鬍鬚，綽號叫「金錢豹」。

一九七二年，維廸拉被任命爲陸軍參謀長，一九七五年升爲陸海空三軍聯席會參謀長，兩個月後被任命爲陸軍司令。

他主要任務是與游擊隊作戰。

在他任總統之前，國內的游擊隊，極端猖獗，平均每日有三人，是死在游擊隊的恐怖襲擊下。

他就任陸軍司令期間，據統計有一千七百人喪生，貝隆夫人祿礎庸才，凡事缺乏判斷力，第畧紊亂，引致游擊隊聲勢日益囂張，廸維拉將軍一直背負無能力撲滅游擊隊的罪名，其實這應歸咎於貝隆夫人政策的錯誤。

貝隆夫人繼承已故丈夫貝隆的總統職位已二十一個月，在此一年多，毫無建樹。

這位使全球女性感到驕傲的西半球第一位女總統，當初上任時，沒有一個人敢對她表示輕視，而且許多政客對她期望甚殷，寄望她能把國內複雜的派系團結起來，並解決國家的經濟難題。

可惜的是，她上台後的表現，是「祿祿庸才」。

一年多以來，阿根廷經濟和軍事各方面都陷入了混亂和破產的邊緣。

這位貝隆夫人是貝隆總統的第三任妻子。

貝隆的第三任夫人伊娃和這位第三任夫人莎貝，都是阿根廷出名的美人和女政治家。

伊娃曾經是貝隆得力的助手，在阿根廷頗有聲聲，她死時阿根廷人甚感哀悼。

「四」

◎訃告

家嚴諱榮富字述勤馬公府君廣東台山白沙上馬石站平安村人痛於一九七六年九月四日晚十一時在聖約瑟醫院逝世，享年五十九歲不孝曉常等隨侍在側親視含殮卽日承慈命遵禮成服謹擇於九月十日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸土禮卜葬於海景墓園 泰屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 黃氏
孤子 曉常
孤女 彩媚 露媚 小潤 彩芳
媳婦 譚氏
胞弟 榮均
弟婦 周氏
胞妹 杏珍 適黃 群珍 適余
侄 俊鴻
侄女 小燕 小儀 同泣告

治喪處：2709 Napier St.
電話：一一五三一六式五式

本報聘營業部助理員

本報擴充柯色及活版印刷部，及增加廣告篇幅。凡對印刷廣告有經驗及與趣從事文化工作，而通曉中英文及國語者，請用書面將履歷列明及要求待遇，寄交本報經理部收，以便參攷約見。

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
（京北在設處理管總）
經營一切銀行業務
存款 各種港幣 代理
處理管總行銀通交中京北：辦代
歐美幣存款
收付在港 折算幣港 匯可全安 定穩值幣
附設：海外服務部
香港分行 德輔道中3號A 電話 5-259261-7
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong
電報掛號：Commubank

The Bakery Outlet
437 Powell Street Vancouver, B.C.
現開張營業
麵包卷 四毫九仙 002兩
生鮮麵包四毫三仙
二十四兩庄
五件一元九毫九
各種包庄餅食，各種或
同一種類三毫九仙一包
三包一元
生鮮法國麵包三毫半一條
什類餅食 二毫半 002兩
九打式九
營業時間：上午十時至下午六時，星期二至星期日
星期一休息。

靚車急賣
七〇年NOVA一人車主，保養好，如欲買車者請電話 438-2130

華埠住屋全間出租
四房一廳，廚廁齊，有意請電四三三一七六八三。

一房一廳出租
廚浴俱備，電話：四三八一三〇五七

△代東
謹訂於公元一九吉六年九月十九日（星期日）下午一時爲本分部支社舉行新址落成開幕典禮，由洪門瑞獅團拜賀 五祖陞位，下午八時由閒園藝術研究社公演粵劇折子戲助慶。同月二十日（星期一）下午七時假座聚譙、新國民、漢宮三大酒家敬備薄酌候光統請

中國洪門民治黨駐加總支部
全加達權總社 全體叔父昆仲嬸姆
全加黨社支分部暨附屬機構 義嫂義姊妹
全加第廿二屆洪代會全體代表
中國洪門民治黨達權社滿城分部支社全敬約

THE CHINESE FREEMASONS
1072 St. Laurent Blvd. Montreal Que. H2Z 1J5 Canada

九月份新盤
屋主廉讓
四萬四千九百，正偏兩房，廳廁，大廚房，土庫新裝修有兩房一大廳，新瓦面，新電綫，有後巷，近展覽會 3261 Adanac 星期六，日尋時至五時開放，電話：弍五三一三九弍八。

屋主自賣
6454 Windsor St. 近四十九街正層三房一廳全地皮廚廚齊高土庫兩房一廳廁浴室車房近中小學巴士購物中心取價六萬多元星期尾中午至六時開放參觀有意請電：二五四一二七九四

沙省餐館識會廳出會
位於Prince Albert, Sask. 商業中心地點租賃舖位，生意暢旺，雅潔兼架生齊備，位座約壹百卅六，兼樓下有地方適合小集會，名聞素知，乃埠中最卜等餐館之一，取價適宜，詳細發明供應。

沙省北部枱波兼餐館
旅遊勝地，餐室兼有外賣生意，包括地產樓宇架生出賣，市鎮日發繁盛甚快，瀝青公路，遊客生意無限，樓宇包括住宿房間，最近粉飾，自機臭失，得知詳情方知此生意前途之進展，洽商處：Call The Business Specialists Bales Agencies, 56 - 13 St. West Prince Albert, Sask. 764 6494 Evenings Call Gerard LePrieur 764-8571 Bruce Heffernan 764 4072 (Call collect)

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934
愛祖國 用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼款色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有仟何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯學
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

玲市餐館
LING'S DRIVE IN
1132 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
V6A 1S2
電話：254-3856
254-3642
中秋月餅上市
薄皮，主理，價錢，
由香港技師，品質上乘，禮
餡靚，公道，承接各種中西
公道，燒
餅，生日蛋糕，兼營
腊鹵味，蔬菜生菓，唐
山什貨，歡迎僑胞，顧惠

新屋土庫出租
兩睡房一廳冲凉房廚房電爐雪櫃樣樣齊交通與學校都方便有意者請在下午六時後電話 438-3992

宜經驗車衣工數名
工作時間，下午五時至九時，有意者請於下午一時至五時到 518 Beatty St., 六樓洽。

兩睡房一廳土庫出租
各自門口出入，新爐雪櫃齊備，包水電
電話：三二四一三四二二。

宜貨倉男工一名
須懂普通英語爲合電六八四一九七一一

陳健錦
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

投資佳音
本公司有許多顧客需要短期私人借款，用實業抵押安全可靠，願付出12%至25%年息。（請與經理吳志健洽）
賣實業佣金特平商業。
及柏文管理收租特廉。
永安實業按揭公司
電話：八七三一八五〇四

摸骨手相面相
看風水談財運
剪報看相十元
片打東街八十號二樓（華新書局旁邊）悟觀大相士
80 E. Pender St. VANCOUVER B. C.，每日下午一時至七時
講教，星期日及假日照常，每日上午休息。

●中型雜貨店主急，近Kitsilano海灘及柏文區，上年生意額達廿四萬，還可增加，有長批租廉，售四萬六千五百。
●華埠盈利殘舖生意，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，潛力未盡，有長批租廉，開價十二萬九。
●靚住宅三間位東西兩區一廳三房土庫另一組聯房一廳兩房。
●住宅一廳三房另土庫，兩年新位烈柱文區，售六萬六千五。
●Townhouse六廳房另土庫，兩年新，廁所三副，售五萬餘。
●西區柏文八組，廿三年新，易管理，保養好，常年租滿，年租約二萬，商業地49'×168呎，首期六萬元起，可過業。
●好商業舖一幢位埠邊，六年半新，泥磚建築，上下層約六千二百平方呎，目前租與大餐舘，炸雞店及政府辦公室，有長批及停車場，淨收益近一分息，勿失良機，價錢公道。
●埠邊中型書餐舘實業另舖位一間，月租五百餘元有批四年新紅磚建築，裝修雅緻，冷氣，酒牌廚具俱備，上年營業廿一萬並未計額外收入，潛力未盡，有停車場，售卅多萬元。
●全新商業樓一連三間，上層辦公室及柏文兩組，土庫另大小貨倉三組，全部租滿，多數有批，年租約二萬九千元，有停車場，位埠心旺區，投資機會極佳，售廿八萬九千元。

九月份新盤
◎二五七五Cambrige堅固大屋，可賃七百五，六萬七。
◎三一壹九，四十五街東，四年新三睡房，完成土庫兩睡房，廁所廚房，取價八萬五。
◎菓舖生意每天三百五，康取二萬八。
◎Tsawwassen商場餐舘生意，舘主因健康問題，急賣。短綫，
（問郭志強：二五四一五九三五）
◎發達菓舖生意每月九千有地方住。
◎西區豪華大屋完成三千五餘尺，廿八年新，風景幽美，魚池菓樹，只售十二萬七（伍偉傑八七六一〇三〇三）
◎市中心小商業樓收租千多元取價十八萬（近大百貨公司）
◎Robson街商業舖取價四十多萬。
◎有孖屋及西區柏文數間出售。
（以上請問吳志健）
永安實業公司：八七三一八五〇四

中國銀行香港分行
BANK OF CHINA
HONG KONG BRANCH
（京北在設處理管總）
經營一切銀行業務
特設海外服務部
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款 海外通信滙款
◁海外通信滙款委託手續▷
(一)來信委辦匯款時，請詳細列明①收款人姓名及住址②匯款金額③匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他匯票據用航空掛號信寄來，本行卽可轉匯，並立卽函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

並有古箏表演特技電影歡迎參觀
許大同九月中畫展

（雲訊）許大同國畫展覽定於九月十一日至十九日在雲埠片打街東二四五號南京飯店二樓舉行，時間由每日中午十二時至下午八時，展出國畫有山水、松竹、墨竹、及各種禽鳥花卉凡數十幀，均爲許大同先生近作，筆力雄健，爲中國傳統國畫經加以改進而創新者。

許先生曾旅遊世界參觀歐美澳紐及東南亞各國名畫，並有多種著作。在此次許氏個展期間，加插放映刀劍特技電影，許先生表演古箏揚琴，奏彈中加日韓英挪等國樂曲，屆時歡迎各界僑胞免費前往參觀。

達權總社定期紀念

（域訊）本埠達權總社及民治黨支部于昨（廿九日）舉行月會，參加之黨社員多爲踴躍，除核算各部門進支數目外，並討論事項多宗。同時並定九月廿六日爲達權總社舉行成立第六十一週年紀念曼典，屆時定當一番熱鬧云

李黃聯婚嘉禮宴客
捐助團校慈善經費

（雲訊）僑商李錄世翁之公子光倫君與國際機場工程師黃寶元先生之女公子民慧小姐，于昨八月廿八日假列治文協和教堂舉行結婚典禮，並于同日下午六時在華埠名園大酒家設延四十餘席歡宴親友四百餘人，衣香鬢影，極一時之盛，由李烱康伍司儀，宣佈議會旨趣，隨由李東海代表主家致歡迎詞，並介紹一對新人以及乾坤兩宅主人與來賓相見。光倫君于一九七二年，畢業于卑詩大學經濟系，現服務于中央政府統計局，民慧小姐則于一九七五年畢業于卑詩大學歷史系，現在母校服務。今締結良緣，可謂珠聯璧合，佳偶天成，主人喜慶之餘，不忘公益，特捐助予加李氏總公所，李氏日刊，雲埠李氏分所三機構每三十元，華僑公立學校，文彊學校，每二十五元，由李日如元老接受並致詞道賀，旋由新娘叔父黃保平博士致答詞，殿由新郎光倫君致謝詞，並向其父母衷誠表示養育之恩，充分表現中華文化傳統，尤爲難得，席間觥籌交錯，至八時半撤席。

林西河堂定期開會

（雲訊）雲埠林西河總堂九牧公所定期於九月十二日（星期日）下午二時在該總堂所大禮堂舉行月會，務請各宗人依時到會，商策進行。

龍岡慶祝張桓侯誕

（雲訊）本埠龍岡親義公所，於八月廿九日，慶祝張先祖桓侯寶誕，是日下午二時，在該所總堂舉行，到會世誼齊臨，喜氣洋溢，事時開會，首由文書召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權支社 實業部 同啓
洪門體育會
一九七六年九月七日

雲埠洪門五机構通告

爲通告事：本黨駐加總支部，駐雲支部，達權社，實業部，體育會，定期九月十二日（星期日）下午一時，在本黨禮堂召開聯席會議，報告各部門數目，並有其他要事待商，統請各部職員暨男女黨社員會員依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權支社 實業部 同啓
洪門體育會
一九七六年九月七日

黃麟翁慶八秩壽誕
桃筵宴客樂捐善欵

（域訊）本埠僑彥黃麟翁，欣逢八秩壽辰，承郭子宇珍，媳高梅好，六名男女婿及姪女壻等，爲克盡孝道，於八月廿九日下午六時，假座明市金殿二大酒家大設桃筵祝嘏，僑團首長，社會名流親朋戚友紛紛致賀。由關燦寧主持儀式，賓佈來筵意旨，感謝嘉賓蒞臨增光，惠贈賀儀禮品之隆情，隨請黃麟壽翁起立互相致敬，舉杯祝賀，並報告喜慶不忘慈善，樂捐華僑學校四十元，由黃保華接收，雅岡公所四十元，關旭超接收，黃一夏堂四拾元，黃華挹接收。各致謝詞祝賀，隨即開懷暢飲，至八時盡歡握別。

黃麟翁慶八秩壽誕
桃筵宴客樂捐善欵

（域訊）本埠僑彥黃麟翁，欣逢八秩壽辰，承郭子宇珍，媳高梅好，六名男女婿及姪女壻等，爲克盡孝道，於八月廿九日下午六時，假座明市金殿二大酒家大設桃筵祝嘏，僑團首長，社會名流親朋戚友紛紛致賀。由關燦寧主持儀式，賓佈來筵意旨，感謝嘉賓蒞臨增光，惠贈賀儀禮品之隆情，隨請黃麟壽翁起立互相致敬，舉杯祝賀，並報告喜慶不忘慈善，樂捐華僑學校四十元，由黃保華接收，雅岡公所四十元，關旭超接收，黃一夏堂四拾元，黃華挹接收。各致謝詞祝賀，隨即開懷暢飲，至八時盡歡握別。

李黃聯婚嘉禮宴客
捐助團校慈善經費

（雲訊）僑商李錄世翁之公子光倫君與國際機場工程師黃寶元先生之女公子民慧小姐，于昨八月廿八日假列治文協和教堂舉行結婚典禮，並于同日下午六時在華埠名園大酒家設延四十餘席歡宴親友四百餘人，衣香鬢影，極一時之盛，由李烱康伍司儀，宣佈議會旨趣，隨由李東海代表主家致歡迎詞，並介紹一對新人以及乾坤兩宅主人與來賓相見。光倫君于一九七二年，畢業于卑詩大學經濟系，現服務于中央政府統計局，民慧小姐則于一九七五年畢業于卑詩大學歷史系，現在母校服務。今締結良緣，可謂珠聯璧合，佳偶天成，主人喜慶之餘，不忘公益，特捐助予加李氏總公所，李氏日刊，雲埠李氏分所三機構每三十元，華僑公立學校，文彊學校，每二十五元，由李日如元老接受並致詞道賀，旋由新娘叔父黃保平博士致答詞，殿由新郎光倫君致謝詞，並向其父母衷誠表示養育之恩，充分表現中華文化傳統，尤爲難得，席間觥籌交錯，至八時半撤席。

卑詩內閣七區集會

（域訊）卑詩省省長標賓訥稱：今秋他所領導的省內閣，將巡迴在卑詩省七個大城市舉行公衆集會，九月廿五日在斜利斯開會，隨於廿九日旅行到伦連打埠，即省長的故鄉集會。

十月七日作片士佐治，十三日錦綠，又十一月十九在蘭里開會，紀念卑詩省委任出第一仟省督，廿九日在歸補緣，十二月五日則移師雲埠本汝比區開會。

法律校出借錄音帶

（雲訊）喜士卑街西二零七號六一零室雲埠人 法律學校現有視聽幻灯，錄音帶借給各學校應用，計有甲。婦女與法律九套彩色片，結婚婚姻財產，離育兒女，分居離婚，贍養，保管，妍居婚姻，社區產業法律改修，婦女與勞工法。乙 民權自由 丙，歧視及人權，丁，家庭法律程序手續及統一家庭法庭。

急徵唐人管家

照顧七十五歲老太太，月薪大約三百至三百五十元，包食住，有意者請來電訊問，電話：二九八一四九七趙先生。

餐館宜經驗青年

企酒吧，企檯二名，有意者於下午二時至十二時電話（112）992 7500或 112, 992-9209接洽（不接受Collect Call）The Green Leaf Restaurant 158 Barlow Ave, Quesnel B.C. V2J 2B7

聘旅館襄理

助理眼房業務 年齡由五十至六十五之間，要通英語，待遇優，供住宿，電約時間，每日上午十時半至十二時及下午四時至七時電話：684-3431 Rocky Moy

弍睡房屋自賣

有土庫，地段25×132尺，取價三萬八千五百元，尚有弍萬弍千元揭欵九厘四份之三。電話：255-8964

新土庫一睡房出租

廚厠廳共用每日五時後電話：三二五－五六六〇

敬告親友

弟在雲埠廣萬生中藥部工作多年，現因年老體弱，不能勝任，是以在九月一日，辭退廣萬生藥材部職位，統請友好親朋，暇時多多聯絡感情，謝謝。

雷清想叩

柏文出租屋主自賣

在Broadway & Clark交通方便，街角地大近Slocan及廿三街四大電話：四二三一－三六二六

新華樓下全層出租

睡房梗木地板土庫完成兩套廁所雙車房交通方便急讓四時後請電255-4144, 437-6002

客廳餐廳廚房及二睡房，零慴電爐俱備，下午六時電話二五三－八三八七

五睡房屋業主兼讓

三十四有東近域多利街向南五十呎闊地，樓上三房兩廳廚厠齊，樓下兩睡房姻親房租月租五百七十九蘆價五萬五千五電話525-2233約看

花園洋房屋主自賣

六年新上下層大屋，上層三睡房，大廳壁爐硬木地台，美麗地毯，下層全部裝修完備，有兩睡房，大廳，壁爐，洗衣房，貯物室，廚厠齊備，雙車房，前後陽台近乃路及四十一街，有意者請電話：三二四－二零九二。

小型什貨商場出售

乃附房屋，位北蘇利區，條件十足，電話：Mr. Ray Bergen Macauley Nicolls, Maitland & Co. Ltd. 16 h Floor, 200 Granville, Vancouver, B.C. 682-2131

孖屋建築家自賣

直接與建築家購買，可以節儉扣佣，三個睡房，完竣的娛樂室，土庫姻親聯房組，水喉機具局部完成，電話 299-1965, 251-2584洽商。

双孖屋建築家自賣

位於8073 75 15th Ave. Burnaby, B.C. 新建孖屋，每間壹千四百方尺，全土庫，每間三個浴室兼兩個壁爐，三睡房，家長大睡房，有瀰水浴室，車港有晒日台在上屋後舖瀝青地，前面亦有晒日台電話建築者 434-7147

教授鋼琴

經驗女教師教授各級鋼琴保送考試。電話：三一七－三八九二

土庫出租

兩睡房一廳廚浴厠齊另單房出租晚六時後請電三弍四－四四七五

屋主自賣

街角地大近Slocan及廿三街四大睡房梗木地板土庫完成兩套廁所雙車房交通方便急讓四時後請電255-4144, 437-6002

急徵唐人管家

照顧七十五歲老太太，月薪大約三百至三百五十元，包食住，有意者請來電訊問，電話：二九八一四九七趙先生。

餐館宜經驗青年

企酒吧，企檯二名，有意者於下午二時至十二時電話（112）992 7500或 112, 992-9209接洽（不接受Collect Call）The Green Leaf Restaurant 158 Barlow Ave, Quesnel B.C. V2J 2B7

聘旅館襄理

助理眼房業務 年齡由五十至六十五之間，要通英語，待遇優，供住宿，電約時間，每日上午十時半至十二時及下午四時至七時電話：684-3431 Rocky Moy

弍睡房屋自賣

有土庫，地段25×132尺，取價三萬八千五百元，尚有弍萬弍千元揭欵九厘四份之三。電話：255-8964

新土庫一睡房出租

廚厠廳共用每日五時後電話：三二五－五六六〇

新盤上市

▲兩間新屋，位於十二街夾Woodland Dr.孖車房，主人房有水厠，上下層全部完成，實用面積一千八百五平方尺開價七萬四千九元平通全市

●星期日開放●

▲近埠靚亞柏文，廿二組單位坐落六十六柏文地，十二組兩睡房，旁邊另有卅三尺可建孖屋。每年入息三萬六千，一切適合市府標準，開價二十九萬五千元，十分抵買。

▲緬街和四十一街，平正33'×122'地一幅，近中小學校，不日開工建新屋。

以上各項請問伍澤森 327-7812

▲兩睡房賓嘉樓式新型住宅，土庫有三睡房聯房一組，業主經已他遷，隨時入伙，開價五萬三千五百元，詳情請問伍澤源

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.
所務事產房黃秀英澤源伍

辦事處電話：682-5284

實事 實業燕梳有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快衆妥

伍澤源

伍黃秀英

伍澤源 733-5743

▲近埠九年新孖屋，地躉五十尺，上下兩層，每層逾一千三百平方尺，各有三睡房，各自獨立門戶，開價九萬五千元，業主已他遷，價錢有商量。

▲緬街與廿四街，三睡房，屋內裝飾一流，兩厠所，可改孖屋，業主買有新屋，開價六萬九，請還價。

▲西區雜貨店連實業，樓下舖位，樓上三睡房住宅，業主經營十餘年，開價九萬五千元。

▲頃士威旺區雜貨店，來往行人甚多，舊年生意約十一萬元，店主經營已有七年，開價一萬一千元。

開放一逢星期日二至四時
華埠六〇〇東佐治亞街合法有牌照入息樓宇正層四廳房樓上五間房土庫四間房兩副水厠另有兩睡房有水厠小型屋一間在鄰側五十乘六十呎有角地取價五萬餘元歡迎參觀

開放逢星期日二時至四時
五四一八 Bruce 街（近喊多利夾卅九街）卅年三房一睡住家屋平正卅三乘一二〇呎地有車房取價四萬餘元可接充自由銀期三萬七千元十一厘利息僅需現欵數千元。

伍澤森 327-7842

▲旅遊區上等餐室，專做法國菜式，每月生意八千元，抵開夜市，每周工作六天如加開午餐，生意更佳並獲厚利適合夫婦經營，開價三萬九千五。

▲二街東近乃磨街，靚屋一間四大睡房，土庫完成可以出租，該屋內外雅潔，保養良好，開價五萬餘元，屋主已購新屋。

▲近展覽會兩睡房靚屋，合法土庫出租，樓上全部翻新，可以充銀明給業主，急賣以索價四萬九千五，可以還價。

▲近喜士亭乃磨大屋一間，五十尺闊地，適合兩伙人家住，兩廚房浴室，開價五萬八千九。

▲東區一廳兩睡房靚屋，一廳兩睡房，土庫有磚房有水喉大面光猛通氣，屋主減價平沽，四萬餘元經濟實惠。

▲市中心區靚卅文，卅四單位，每年入息八萬九912%按揭，六年新，常年租滿，開價六十餘萬。

▲近埠廿二單位靚亞柏文，每年入息三萬六千元，旁邊另有吉地可建孖屋，廿九萬九千元，投資良機。

▲孖屋數間，由七萬六千餘元起，分佈東區各地。

伍澤森 327-7842

雷廣庭 926-9771

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威、好入息，開價十一萬

▲上下層屋，每層兩房一廳，廚房浴厠，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中型什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元頂手，另點貨

▲廿四街近緬街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

清志楊 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千三百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有厠房，七萬餘元

雲崇旅舘全盤生意連架生招租啓事

逕啓者：本部位於雲高華埠片打東街二六零號之雲崇旅舘生意全盤連架生招租開投，如有意經營旅館生意者，請駕臨華埠鐵城崇義總會索取章程，凡承投雲崇旅舘生意者，對崇義會實業部所訂定章程之各項條件，認爲全部同意接納，即可按照規定條件進行投票，於一九七六年由九月一日起，每日投票時間，由上午十一時至下午五時，直至九月十一日下午五時截止，並定於九月十一日晚九時正開票，特此登報招租。

鐵城崇義會實業部謹啓

十三年新吉屋出讓

近大街中小學校樓上樓下各三房廳廚爐頭雪櫃齊全電 939-4355

新屋樓下單人房租

全地毡廚厠爐雪櫃乾濕衣機包電火暖氣電三二五－七二六二

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格免費估價。電話：四三七－六五五七林。

一房一廳出租

各樣齊備各自門口出入有抆莫問請晚間五時後電話二五三－七六六〇一

Kowloon Tourist Service
455 Abbott Street, Vancouver, B.C. V6B 2L2
FAIRWIND TRAVEL
5528 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A2
CANADA
Tel. 685-6168 324-0991

喜利旅行社
順風旅行社聯合舉辦

東南亞與歐洲旅行團，沿途有粵語導遊服務，採用波音七四七豪華客機，一流酒店，包括觀光，及全部早餐，晚餐，章程備索。

▲東南亞旅行團
九月十九日，十月十七日，十一月七日，十二月六日，由雲埠出發，遊覽東京，台灣，香港，泰國，星嘉坡，印尼，菲律賓等。
全程分十九天，廿四天，廿九天。

▲本社總代理星嘉坡航空公司機票，優待顧客，機票特廉，各航空公司及包機機票，價格保證相宜

▲各國簽證及台港出入境證，本社專人協辦。

詳情請移玉至本旅行社或電話詢問。
喜利旅行社電話：六八五－六一六八
順風旅行社電話：三弍四－〇九九一

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多殊靡，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語抬洋，極表歡迎。

雲高華新書局

健康生活全十二册七元三 陳存仁著

玉翎鷗全六册十五元六 獨孤紅
神眼遊龍全五册八元五 臥龍生
綠林英豪傳全五册七元 臥龍生
遊俠列傳全二册三元六 司馬烟
冷傲江湖客全五册十六元 柳殘陽
金縷衣全三册六元 東方英
翕魁全四册六元 單于紅著
壘車俠影全六册十一元六 司馬翎
孤劍盟全五册七元八 金陵子
明駝俠影全五册六元五
奔雷刀二元 司馬翎
青衣修羅全五册十二元七角五
醺劍客全五册十元六 陳青雲
江湖行全五册十四元三 司馬翎
冷面俠全五册十三元八 陳青雲
鐵胆女情全五册十五元八 上官鼎

昨夜夢魂中二元七 朝陽二元三
不歸河全二册五元四 宴會之夜三元三
少女夢二元三 禁閨著殘月全二册一元八
跳躍的音符二元七 六個夢三元九 窗外四元一
薔薇淚痕三元二 秋歌三元九 煙雨濛濛四元五
君在何處三元三 船四元一 以上瑯琊著
情書情淚三元三 巧婦二元七 秋水伊人二元七
近水樓台二元七 以上嚴沁著
雲七，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七

（郵費另計見諒）

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

馬氏酒家

正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名厨主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄

裝飾新雅 特聘港厨
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉